



GB For more information: www.brinkclimatesystems.nl

NL Voor meer informatie: www.brinkclimatesystems.nl

DE Für weitere Informationen: www.brinkclimatesystems.nl

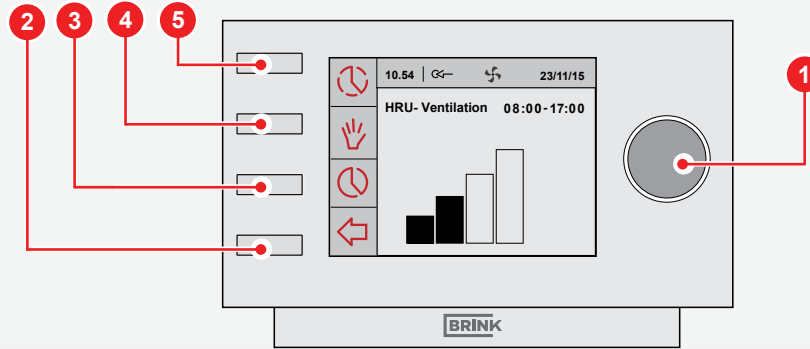
FR Pour plus d'informations: www.brinkclimatesystems.nl

Voltage: eBus 15-24V
Power consumption: max. 3W
Protection: Wall socket IP30
Power reserve: > 48 h.
Ambient temp.: 0..50°C
Storage Temp.: -20..+60°C

Spanning: eBus 15-24V
Stroomverbruik: max. 3W
Beschermklaas: Sokkel IP30
Gangreserve: > 48 uur
Omgevingstemp.: 0..50°C
Opslagtemp.: -20..+60°C

Spannung: eBus 15-24V
Leistungsaufnahme: max. 3W
Schutzart: Wandsocket IP30
Gangreserve: > 48 Std.
Umgebungstemp.: 0..50°C
Lagertemperatur: -20..+60°C

Tension: eBus 15-24V
Puissance: max. 3W
Protection: Socle mural IP30
Réserve de puiss.: > 48 h.
Temp. ambiante.: 0..50°C
Temp. de stockage: -20..+60°C

**GB****• Make a weekly program (P1, P2 or P3)**

- Press return (2) as many times as necessary in order to get to the main screen (HOME)
- Press (3). 'Clock program' opens

You can choose from P1, P2 or P3.

(P1: With this you create a day program that applies to every day of the week)

(P2: With this you create two day programs. A day program for weekdays, 'Mo-Fr' and a day program for the weekend 'Sa-Su')

(P3: With this you create seven-day programs. For each day of the week separately)

ATTENTION: The following is the description for setting up P1. If this is the first time that you set up a weekly program, we recommend that you go through the following steps at least once as an exercise. If you wish, you can then also set a P2 or P3 program.

- Select 'P1: week' by turning (1)
- Press (1), 'P1: week' opens

You can choose from Period 1, Period 2, Period 3, Period 4, Period 5 and Period 6. Each period is a part of the day in which you can set the ventilation mode.

In order to set up Period 1 carry out the following actions:

- Select 'Period 1' by turning (1)
- Press (1), 'Period 1' opens
- Select 'Start time' by turning (1)
- Press (1), 'Start time' opens
- Set the start time by turning (1). You have a range between 3.00 h and 2.59 h
- Press (1) to confirm the start time

Now set up the ventilation mode for Period 1. For this, carry out the following actions:

- Select 'Ventilation mode' by (1) turning
- Press (1), 'Ventilation mode' opens
- Set the ventilation mode for Period 1 by turning (1)
- Press (1) to confirm ventilation mode for Period 1

You have set up the ventilation mode for Period 1. You can set up Periods 2 to 6 in the same manner.

• Activate Program P1, P2 or P3

After P1, P2 or P3 week program has been set, you can activate one of this week's programs. For this, carry out the following actions:

- Press return (2) as many times as necessary in order to get to the main screen
- Press (3). 'Menu Clock program' opens
- Select 'Activating program' by turning (1)
- Press (1). 'Activating program' opens
- Select P1, P2 or P3 by turning (1)
- Press (1) to activate P1, P2 or P3

You have activated program P1, P2 or P3.

• Temporarily overriding the program

You can temporarily override the program. For this, carry out the following actions:

- Press return (2) as many times as necessary in order to get to the main screen
- Press (5). 'Temporary' opens
- Turn (1) to temporary set the ventilation mode

On top of your screen you can see what time the new ventilation mode applies until. After this time the program will be reactivated.

• Override the program for a longer period

If you have set up a program, you can manually override it, for example, for holidays. To override the program carry out the following actions:

- Press return (2) as many times as necessary in order to get to the main screen
- Press (4). 'Manual' is displayed
- Turn (1) to set up the ventilation mode

Now manual mode overrides the program. If you want to deactivate the manual mode, press return (2).

• Filter report

When the text 'Filter' is displayed, the filters must be cleaned or replaced. For more information see the complete manual on www.brinkclimatesystems.nl.

NL**• Een weekprogramma (P1, P2 of P3) maken**

- Druk zo nodig meerdere malen op return (2) om in het hoofdscherm (HOME) te komen
- Druk op (3). 'Klokprogramma' opent

U heeft de keuze uit P1, P2 of P3.

(P1: Hiermee maakt u één dagprogramma dat geldt voor iedere dag van de week)

(P2: Hiermee maakt u twee dagprogramma's. Eén dagprogramma voor doordeweeks 'ma-vrij' en één dagprogramma voor het weekend 'za-zo')

(P3: Hiermee maakt u zeven dagprogramma's. Voor iedere dag van de week afzonderlijk)

LET OP: Hieronder volgt de beschrijving voor het instellen van P1. Indien dit de eerste keer is dat u een weekprogramma instelt, raden wij aan tenminste onderstaande stappen één keer te doorlopen als oefening. Indien gewenst kunt u daarna ook een P2 of P3 programma instellen.

- Selecteer 'P1: week' door (1) te draaien
- Druk op (1), 'P1: week' opent

U heeft de keuze uit Periode 1, Periode 2, Periode 3, Periode 4, Periode 5 en Periode 6. Iedere Periode is een deel van de dag waarin u de ventilatiestand kunt instellen.

Om Periode 1 in te stellen voert u de volgende handelingen uit:

- Selecteer 'Periode 1' door (1) te draaien
- Druk op (1), 'Periode 1' opent
- Selecteer 'Start tijd' door (1) te draaien
- Druk op (1), 'Start tijd' opent
- Stel de starttijd in door (1) te draaien. U heeft een bereik tussen 3.00u en 2.59u
- Druk op (1) om de starttijd te bevestigen

Stel nu de ventilatiestand in voor Periode 1. Voer hiervoor de volgende handelingen uit:

- Selecteer 'Vent mode' door (1) te draaien
- Druk op (1), 'Vent mode' opent
- Stel de ventilatiestand voor Periode 1 in door (1) te draaien
- Druk op (1) om de ventilatiestand voor Periode 1 te bevestigen

U heeft de ventilatiestand voor Periode 1 ingesteld. U kunt Periode 2 t/m 6 op dezelfde wijze instellen.

• Het programma tijdelijk overrulen

Als u een P1, P2 of P3 weekprogramma heeft ingesteld, dan kunt u één van deze weekprogramma's activeren. Voer hiervoor de volgende handelingen uit:

- Druk zo nodig meerdere malen op return (2) om in het hoofdscherm te komen
- Druk op (3). 'Menu klokprogramma' opent
- Selecteer 'Programma activeren' door (1) te draaien
- Druk op (1). 'Programma activeren' opent
- Selecteer P1, P2 of P3 door (1) te draaien
- Druk (1) om P1, P2 of P3 te activeren

U heeft programma P1, P2 of P3 geactiveerd.

• Het programma tijdelijk overrulen

U kunt het programma tijdelijk overrulen. Voer hiervoor de volgende handelingen uit:

- Druk zo nodig meerdere malen op return (2) om in het hoofdscherm te komen
- Druk op (5). 'Tijdelijk' opent
- Draai (1) om tijdelijk de ventilatiestand in te stellen

Boven in uw scherm staat tot welke tijd het nieuw ingestelde ventilatiestand van toepassing is. Na deze tijd zal het programma weer worden ingeschakeld.

• Het programma voor langere tijd overrulen

Indien u een programma heeft ingesteld, dan kunt u deze handmatig overrulen, bijvoorbeeld bij vakanties. Om het programma te overrulen voert u de volgende handelingen uit:

- Druk zo nodig meerdere malen op return (2) om in het hoofdscherm te komen
- Druk op (4). 'Handmatig' verschijnt in het display
- Draai (1) om de ventilatiestand in te stellen

De handmatige stand overrulet nu het programma. Indien u de handmatige stand ongedaan wilt maken, drukt u op (2).

• Filtermelding

Wanneer de tekst 'Filter' op het display verschijnt, dienen de filters te worden schoongemaakt of vervangen. Zie voor meer informatie de complete gebruikshandleiding op www.brinkclimatesystems.nl.

DE**• Ein Wochenprogramm (P1, P2 oder P3) erstellen**

- Drücken Sie bei Bedarf mehrmals auf Return (2), um zum Hauptmenü (HOME) zu gelangen
- Drücken Sie auf (3). 'Clock Programm' wird geöffnet

Sie haben die Wahl zwischen P1, P2 oder P3.

(P1: Hiermit erstellen Sie ein Tagesprogramm, welches für jeden Tag der Woche gilt)

(P2: Hiermit erstellen Sie zwei Tagesprogramme. Ein Tagesprogramm für die Werktag 'Mo-Fr' und ein Tagesprogramm für das Wochenende 'Sa-Su')

(P3: Hiermit erstellen Sie sieben Tagesprogramme, für jeden Tag der Woche ein anderes)

ACHTUNG! Im weiteren Verlauf folgt die Beschreibung zur Einstellung von P1. Wenn Sie zum ersten Mal ein Wochenprogramm einstellen, sollten Sie u.a. Schritte mindestens einmal zur Übung durchgehen. Auf Wunsch können Sie danach auch ein P2 oder P3 Programm einstellen.

- Wählen Sie 'P1: Woche', indem Sie (1) drehen
- Drücken Sie auf (1), 'P1: Woche' wird geöffnet

Sie haben die Wahl aus Periode 1, Periode 2, Periode 3, Periode 4, Periode 5 und Periode 6. Jede Periode ist ein Tagesabschnitt, für den Sie den Lüftungsmodus einstellen können.

Um Periode 1 einzustellen, führen Sie folgende Handlungen durch:

- Wählen Sie 'Periode 1', indem Sie (1) drehen
- Drücken Sie auf (1), 'Periode 1' wird geöffnet
- Wählen Sie 'Startzeit', indem Sie (1) drehen
- Drücken Sie auf (1), 'Startzeit' wird geöffnet
- Stellen Sie die Startzeit ein, indem Sie (1) drehen. Ihnen steht ein Bereich zwischen 3.00 und 2.59 Uhr zur Verfügung
- Drücken Sie auf (1), um die Startzeit zu bestätigen

Stellen Sie jetzt den Lüftungsmodus für Periode 1 ein. Hierfür befolgen Sie folgende Schritte:

- Wählen Sie 'Lüftung', indem Sie (1) drehen
- Drücken Sie auf (1), 'Lüftung' wird geöffnet
- Stellen Sie den Lüftungsmodus für Periode 1 ein, indem Sie (1) drehen
- Drücken Sie auf (1), um den Lüftungsmodus für Periode 1 zu bestätigen

Sie haben den Lüftungsmodus für Periode 1 eingestellt. Sie können die Perioden 2-6 auf gleiche Weise einstellen.

• Programm P1, P2 oder P3 aktivieren

Wenn Sie ein P1, P2 oder P3 Wochenprogramm eingestellt haben, können Sie eines dieser Wochenprogramme aktivieren. Hierfür befolgen Sie folgende Schritte:

- Drücken Sie bei Bedarf mehrmals auf Return (2), um zum Hauptmenü zu gelangen
- Drücken Sie auf (3). 'Menü Clock Programm' wird geöffnet
- Wählen Sie 'Programm aktivieren', indem Sie (1) drehen
- Drücken Sie auf (1). 'Programm aktivieren' wird geöffnet
- Wählen Sie P1, P2 oder P3, indem Sie (1) drehen
- Drücken Sie (1), um P1, P2 oder P3 zu aktivieren

Sie haben Programm P1, P2 oder P3 aktiviert.

• Das Programm zeitlich überbrücken

Sie können das Programm zeitlich überbrücken. Hierfür befolgen Sie folgende Schritte:

- Drücken Sie bei Bedarf mehrmals auf Return (2), um zum Hauptmenü zu gelangen
- Drücken Sie (5), 'Vorüberig.' wird geöffnet
- Drehen Sie (1), um für den Lüftungsmodus einzustellen

Oben auf dem Bildschirm steht, bis zur welcher Uhrzeit der neu eingestellte Lüftungsmodus gilt. Nach dieser Zeit wird das Programm wieder eingeschaltet.

• Das Programm für längere Zeit überbrücken

Wenn Sie ein Programm eingestellt haben, können Sie dieses manuell überbrücken, z.B. in den Ferien. Um das Programm zu überbrücken, führen Sie folgende Handlungen durch:

- Drücken Sie bei Bedarf mehrmals auf Return (2), um zum Hauptmenü zu gelangen
- Drücken Sie auf (4). 'Handbetrieb' erscheint auf dem Display
- Drehen Sie (1), um den Lüftungsmodus einzustellen

Der manuelle Modus überbrückt jetzt das Programm. Wenn Sie den manuellen Modus aufheben möchten, drücken Sie auf Return (2).

• Filteralarm

Wenn der Text 'Filter' auf dem Display erscheint, müssen die Filter gereinigt oder ausgetauscht werden. Weitere Informationen finden Sie in der vollständigen Gebrauchsanweisung auf www.brinkclimatesystems.nl.

FR**• Créer un programme hebdomadaire (P1, P2 ou P3)**

- Appuyez plusieurs fois si nécessaire sur Return (2) pour arriver à l'écran principal (HOME).
- Appuyez sur (3). «Programme de l'horloge» s'ouvre.

Vous avez le choix parmi P1, P2 ou P3.

(P1 : il vous permet de créer un programme quotidien, pour tous les jours de la semaine.)

(P2 : il vous permet de créer deux programmes quotidiens. Un programme quotidien pour les jours de la semaine «lun-ven» et un autre pour le week-end «sa-di».)

(P3 : il vous permet de créer sept programmes quotidiens, soit un programme pour chaque jour de la semaine.)

ATTENTION: Ci-dessous vous est décrite la marche à suivre pour configurer P1. Si c'est la première fois que vous configurez un programme hebdomadaire, nous vous recommandons de parcourir les étapes ci-dessous une fois en guise d'exercice. Si vous le souhaitez, vous pouvez également configurer un programme P2 ou P3 ultérieurement.

- Sélectionnez « P1: semaine » en tournant (1).
- Appuyez sur (1), « P1 : semaine » s'ouvre.

Vous avez le choix parmi Période 1, Période 2, Période 3, Période 4, Période 5 et Période 6. Chaque Période est une partie de la journée pour laquelle vous pouvez configurer la ventilation.

Pour configurer Période 1, veuillez procéder comme suit:

- Sélectionnez « Période 1 » en tournant (1).
- Appuyez sur (1), « Période 1 » s'ouvre.
- Sélectionnez « Heure début » en tournant (1).
- Appuyez sur (1), « Heure début » s'ouvre.
- Configurez l'heure de début en tournant (1). Vous disposez d'une plage qui s'étend de 3 heures à 2h59.
- Appuyez sur (1) pour confirmer l'heure de début.

Configurez maintenant la ventilation pour la Période 1. Pour ce faire, procédez comme suit:

- Sélectionnez «Vent mode» en tournant (1).
- Appuyez sur (1), «Vent mode» s'ouvre.
- Configurez la ventilation pour la Période 1 en tournant (1).
- Appuyez sur (1) pour confirmer la ventilation de la Période 1.

La ventilation pour la Période 1 est configurée. Vous pouvez configurer les Périodes 2 à 6 de la même façon.

• Activer le programme P1, P2 ou P3

Si vous avez configuré un programme hebdomadaire P1, P2 ou P3, vous pouvez dès lors activer l'un de ces programmes. Pour ce faire, procédez comme suit :

- Appuyez plusieurs fois si nécessaire sur Return (2) pour arriver à l'écran principal.
- Appuyez sur (3). «Programme de l'horloge menu» s'ouvre.
- Sélectionnez «Activation du programme d'horloge» en tournant (1).
- Appuyez sur (1). «Activation du programme d'horloge» s'ouvre.
- Sélectionnez P1, P2 ou P3 en tournant (1).
- Appuyez sur (1) pour activer P1, P2 ou P3.

Le programme P1, P2 ou P3 est maintenant activé.

• Désactivation temporaire du programme

Vous pouvez désactiver temporairement le programme. Pour ce faire, procédez comme suit:

- Appuyez plusieurs fois si nécessaire sur Return (2) pour arriver à l'écran principal.
- Appuyez sur (5). «Temp.» s'ouvre.
- Tournez (1) pour configurer temporairement la ventilation.

En haut de votre écran est indiquée l'heure jusqu'à laquelle la nouvelle ventilation configurée est d'application. Après cette heure, le programme s'enclenchera de nouveau.

• Désactivation du programme pour une longue période

Si vous avez configuré un programme, vous pouvez le désactiver manuellement, pour les vacances par exemple. Pour désactiver le programme, veuillez procéder comme suit:

- Appuyez plusieurs fois si nécessaire sur Return (2) pour arriver à l'écran principal.
- Appuyez sur (4). « Manuel » s'affiche à l'écran.
- Tournez (1) pour configurer la ventilation.

La commande manuelle désactive maintenant le programme. Si vous souhaitez désactiver la commande manuelle, appuyez sur Return (2).

• Indication filtre

Quand le texte « Filtre » apparaît à l'écran, il convient de nettoyer ou de remplacer les filtres. Pour davantage d'informations, consultez le mode d'emploi complet sur www.brinkclimatesystems.nl.

PL Więcej informacji: www.brinkclimatesystems.nl

IT Per ulteriori informazioni: www.brinkclimatesystems.nl

ES Si desea más información, vaya a: www.brinkclimatesystems.nl

LT Daugiau informacijos: www.brinkclimatesystems.nl

DK Mere information kan findes på: www.brinkclimatesystems.nl



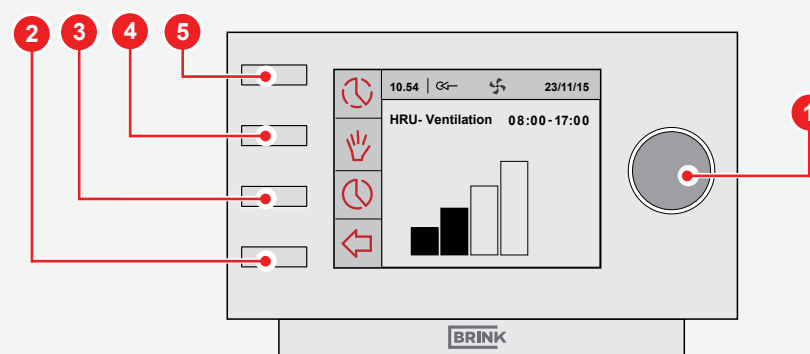
Napięcie: eBus 15-24V
Pobór mocy: max. 3W
Ochrony: Gniazdko sieciowego IP30
Tworzenie kopii zapasowych: > 48 U.
Temp. otoczenia.: 0..50°C
Temp. przechowywania: -20..+60°C

Tensione: eBus 15-24V
Potenza: max. 3W
Protezione: Presa a muro IP30
Riserva di carica: > 48 orario
Temp. ambiente: 0..50°C
Temp. di stoccaggio: -20..+60°C

Įtampa: „eBus“ 15-24V
Suvartojama energija: maks. 3W
Apsauga: sienos kiškukinis lizdas IP30
Rezervinė galia: > 48 h.
Aplinkos temp.: 0..50°C
Laikymo temp.: -20..+60°C

Tensión: eBus 15-24V
Consumo energético: 3W máx.
Clase de protección: Pedestal IP30
Reserva energética: > 48 horas
Temperatura ambiente: 0° a 50°C
Temperatura almacenamiento: -20°C a 60°C

Spænding: eBus 15-24 V
Strømforbrug: maks. 3 W
Beskyttelsesklasse: Sokkel IP30
Gangreserve: > 48 timer
Omgivelsestemp.: 0..50°C
Lagringstemp.: -20..+60°C



Ustawienie programu tygodnia (P1, P2 lub P3)

- Naciśnij przyciski powrotu (2) tyle razy aby pojawił się na wyświetlaczu komunikat "Home"
- Naciśnij przyciski (3) aby otworzyć "Program Zegar."

Mając do wyboru: P1, P2 lub P3.

- (P1: jeden program dnia dotyczący każdego dnia tygodnia)
- (P2: dwa programy, pierwszy dotyczy dni w ciągu tygodnia od poniedziałku do piątku, drugi dni weekendu soboty – niedzieli)
- (P3: siedem programów dnia, dla każdego dnia osobny program)

UWAGA! Poniżej umieszczono opis instalacji programu dnia P1. Uprzejmie prosimy najpierw o dokładne zapoznanie się z instrukcją ustalania programów. Pierwsze ustalenia proszę potraktować jako próbne, w taki sam sposób postępować przy ustalaniu P2 lub P3.

- Wybierz "P1 – tydzień" obracając pokrętkę programatora (1)
- Naciśnij przycisk (1) aby otworzyć "P1 – tydzień"

Mając do wyboru Okres 1, Okres 2, Okres 3, Okres 4, Okres 5, Okres 6. Każdy Okres jest częścią dnia w którym tryb wentylacji może zostać ustalony.

Ustawienie programu dla "Okresu 1":

- Wybierz "Okres 1" obracając pokrętkę programatora (1)
- Naciśnij przyciski (1) aby otworzyć "Okres 1"
- Wybierz "Czas startu" Naciśnij przyciski (1) aby otworzyć
- Naciśnij przyciski (1) aby otworzyć "Czas startu"
- Ustal czas obracając pokrętkę, do wyboru zasięg czasu pomiędzy 3:00 a 2:59 godzin
- Naciśnij przyciski (1) aby potwierdzić wybrany czas

Ustawienie trybu wentylacji dla "Okresu 1":

- Wybierz "Tryb wentylacji" obracając pokrętkę programatora (1)
- Naciśnij przyciski (1) aby otworzyć "Tryb wentylacji"
- Ustal tryb wentylacji dla Okresu 1 obracając pokrętkę programatora (1)
- Naciśnij przyciski (1) aby otworzyć tryb wentylacji dla Okresu 1

Okresy 2 do 6 mogą zostać w taki sam sposób ustalone.

Aktywacja programu P1, P2 lub P3

Gdy programy tygodnia P1, P2 lub P3 zostały ustalone możemy przejść do aktywacji programu:

- Naciśnij przycisk powrotu (2) tyle razy aby pojawił się ekran główny
- Naciśnij przyciski (3) aby otworzyć "Menu programu zegara."
- Wybierz "Aktywacja programu" obracając pokrętkę programatora (1)
- Naciśnij przyciski (1) aby otworzyć "Aktywacja programu"
- Wybierz P1, P2 lub P3 obracając pokrętkę programatora (1)
- Naciśnij przyciski (1) aby aktywować program

Programy P1, P2 lub P3 zostały zaktwowane.

Czasowe unieważnienie programu

Program można zostać czasowo unieważniony.

- Naciśnij przycisk powrotu (2) tyle razy aby pojawił się ekran główny
- Naciśnij przyciski (3) aby otworzyć "Tymczasow."
- Obróć pokrętkę programatora (1) aby czasowo ustalić tryb wentylacji

U góry wyświetlacza pojawi się czas na jaki tryb wentylacji został dopasowany, po upływie tego czasu program powróci do stanu pierwotnego.

Unieważnienie programu na dłuższy czas

Ustalony program zawsze może zostać ręcznie skorygowany jeśli to tylko jest niezbędne, na przykład w przypadku wakacji:

- Naciśnij przycisk powrotu (2) tyle razy aby pojawił się ekran główny
- Naciśnij przyciski (4) tak aby pojawił się komunikat "Ręczny"
- Obróć pokrętkę programatora (1) tak aby ustalić tryb wentylacji

Program można zostać ręcznie unieważniony. Jeśli chcesz opuścić tryb ręczny naciśnij przycisk powrotu (2).

Kontrola filtra

Kiedy na wyświetlaczu pojawi się komunikat "Filtr", filtr powinien zostać niezwłocznie wyczyszczony lub wymieniony. Więcej informacji www.brinkclimatesystems.nl.

Creare un programma settimanale (P1, P2 o P3)

- Premere varie volte su Return (2) fino ad arrivare alla schermata principale
- Premere (3). Si aprirà il menu "Programma orario"

È possibile scegliere tra P1, P2 o P3.

- (P1: imposta un solo programma quotidiano valido per ogni giorno della settimana)
- (P2: imposta due programmi quotidiani: un programma quotidiano per i giorni feriali "lun-ven" e un programma quotidiano per il weekend "sab-dom")
- (P3: imposta sette programmi quotidiani, uno per ogni giorno della settimana)

ATTENZIONE: Di seguito viene descritta la procedura di impostazione di P1. Se il programma viene impostato per la prima volta, si consiglia di eseguire le seguenti fasi almeno una volta come esercizio. Se necessario è poi possibile passare all'impostazione di un programma P2 o P3.

- Selezionare "P1: settimana" ruotando (1)
- Premere (1). Si aprirà il menu "P1: settimana"

È possibile scegliere tra Periodo 1, Periodo 2, Periodo 3, Periodo 4, Periodo 5 e Periodo 6. Ogni Periodo è una parte della giornata per la quale è possibile impostare la posizione del ventilatore.

Impostare il Periodo 1 seguendo queste istruzioni:

- Selezionare "Periodo 1" ruotando (1)
- Premere (1). Si aprirà il menu "Periodo 1"
- Selezionare "Ora start" ruotando (1)
- Premere (1). Si aprirà il menu "Ora start"
- Impostare l'ora di inizio ruotando (1). L'ora deve essere compresa tra 3:00 e 2:59
- Premere (1) per salvare l'ora di inizio

Impostare ora la posizione del ventilatore per il Periodo 1 seguendo queste istruzioni:

- Selezionare "Vent moda" ruotando (1)
- Premere (1). Si aprirà il menu "Vent moda"
- Impostare la posizione del ventilatore per il Periodo 1 ruotando (1)
- Premere (1) per salvare la posizione del ventilatore per il Periodo 1

La posizione del ventilatore per il Periodo 1 è stata impostata; impostare i Periodi da 2 a 6 nello stesso modo.

Attivare il Programma P1, P2 o P3

Se è stato impostato un programma settimanale P1, P2 o P3, è possibile attivare uno solo di questi programmi. Seguire queste istruzioni:

- Premere varie volte su Return (2) fino ad arrivare alla schermata principale
- Premere (3). Si aprirà il menu "Programma orario Menu"
- Selezionare "Attivazione del programma" ruotando (1)
- Premere (1). Si aprirà il menu "Attivazione del programma"
- Selezionare P1, P2 o P3 ruotando (1)
- Premere (1) per attivare P1, P2 o P3

Il programma P1, P2 o P3 è ora attivato.

Impostare un programma manuale temporaneo

È possibile sostituire temporaneamente il programma con un'impostazione regolata manualmente seguendo queste istruzioni:

- Premere varie volte su Return (2) fino ad arrivare alla schermata principale
- Premere (5). Si aprirà il menu "Temporane."
- Ruotare (1) per modificare temporaneamente la posizione del ventilatore

Sulla parte alta dello schermo viene indicata la durata di questa nuova posizione del ventilatore; alla scadenza di questo periodo di tempo il ventilatore torna alle impostazioni programmate.

Impostare un programma manuale a lunga durata

È possibile sostituire il programma con un'impostazione regolata manualmente, ad esempio durante le vacanze, seguendo queste istruzioni:

- Premere varie volte su Return (2) fino ad arrivare alla schermata principale
- Premere (4). Appare sul display l'indicazione "Manuale"
- Ruotare (1) per impostare la posizione del ventilatore

La posizione regolata a mano sostituisce ora quella programmata. Per tornare alla posizione programmata premere Return (2).

Indicazione filtro

Quando sul display appare l'indicazione "Filtro" è necessario pulire o sostituire il filtro. Per ulteriori informazioni consultare il manuale di istruzioni completo disponibile su www.brinkclimatesystems.com.

Nustatykite savaitinį programą (P1, P2 arba P3)

- Spauskite grįžimo mygtuką (2) tiek kartų, kiek reikia, kol pateksite į pagrindinį ekraną (HOME)
- Spauskite (3). „Clock program“ (laikmacio programa) atsidaro

Galite pasirinkti P1, P2 arba P3.

- (P1: taip sukuriate dienos programą, kuri taikoma kiekvienai savaitės dienai)
- (P2: taip sukuriate dviejų dienų programas. Dienos programą savaitgaliiui, „Pr. - Pn.“ ir dienos programą savaitgaliiui „Š. - S.“)
- (P3: taip sukuriate septynių dienų programas. Kiekvienai savaitės dienai atskirai)

DĖMESIO: Toliau pateikiamas P sukūrimo aprašymas. Jei tai yra pirmas kartais, kai Jūs nustatote savaitinį programą, rekomenduojame pabandyti atlikti šiuos veiksmus bent vieną kartą. Jei pageidaujate, galite nustatyti ir P2 arba P3 programą.

- Sukdami (1), pasirinkite „P1: week“ („P1: savaitė“)
- Paspauskite (1), atsidaro „P1: week“

Galite pasirinkti „Period 1“ (1 laikotarpis), „Period 2“, „Period 3“, „Period 4“, „Period 5“ ir „Period 6“. Kiekvienas laikotarpis yra dienos dalis, kurios metu Jūs galite nustatyti ventiliacijos režimą.

Norėdami sukurti „Period 1“, atlikite šiuos veiksmus:

- sukdami (1), pasirinkite „Period 1“;
- paspauskite (1), atsidaro „Period 1“;
- sukdami (1), pasirinkite „Start time“ (pradžios laikas);
- paspauskite (1), atsidaro „Start time“;
- sukdami (1), pasirinkite pradžios laiką. Jūs turite diapazoną nuo 3:00 val. iki 2:59 val.
- Norėdami patvirtinti pradžios laiką paspauskite (1)

Dabar „Period 1“ pasirinkite ventiliacijos režimą. Tam atlikite šiuos veiksmus:

- sukdami (1), pasirinkite „Ventilation mode“;
- paspauskite (1), atsidaro „Ventilation mode“;
- sukdami (1), pasirinkite ventiliacijos režimą 1 laikotarpiui;
- norėdami patvirtinti ventiliacijos režimą 1 laikotarpiui, paspauskite (1).

Pasirinkote ventiliacijos režimą 1 laikotarpiui. Tuo pačiu būdu galite sukurti 2 – 6 laikotarpius.

Suaktyvinti programą P1, P2 arba P3

Sukūrus P1, P2 arba P3 savaitines programas, galite suaktyvinti vieną iš šių savaitinių programų. Tam atlikite šiuos veiksmus:

- spauskite grįžimo mygtuką (2) tiek kartų, kiek reikia, kol pateksite į pagrindinį ekraną;
- spauskite (3). Atsidaro „Menu Clock program“ („Menu „Laikmacio programa“)
- sukdami (1), pasirinkite „Activating program“ (suaktyvinti programą);
- spauskite (1). Atsidaro „Activating program“.
- sukdami (1), pasirinkite P1, P2 arba P3
- norėdami suaktyvinti P1, P2 arba P3, spauskite (1)

Suaktyvintę programą P1, P2 arba P3.

Laikinas programos perrašymas

Jūs galite laikinai perrašyti programą. Tam atlikite šiuos veiksmus:

- spauskite grįžimo mygtuką (2) tiek kartų, kiek reikia, kol pateksite į pagrindinį ekraną;
- spauskite (5). Atsidaro „Temporary“ (laikina)
- Norėdami laikinai pasirinkti ventiliacijos režimą, pasukite (1)

Ekranu viršuje matote, iki kada taikomas naujas ventiliacijos režimas. Vėliau programa bus suaktyvinta iš naujo.

Programos perrašymas ilgesniam laikotarpiui

Jei pasirinkote programą, rankiniu būdu galite ją perrašyti. pvz., atostogų laikotarpiui. Norėdami perrašyti programą, atlikite šiuos veiksmus:

- spauskite grįžimo mygtuką (2) tiek kartų, kiek reikia, kol pateksite į pagrindinį ekraną;
- spauskite (4). Parodoma „Manual“ (rankinis)
- norėdami pasirinkti ventiliacijos režimą, pasukite (1)

Dabar rankiniu režimu perrašoma programa. Jei norite išaktyvinti rankinį režimą, paspauskite grįžimo mygtuką (2).

Filtro ataskaita

Jei parodomas pranešimas „Filter“, filtrą reikia išvalyti arba pakeisti. Daugiau informacijos rasite pilnoje naudojimo instrukcijoje www.brinkclimatesystems.nl.

Cómo hacer un programa semanal (P1, P2 o P3)

- Pulse las veces que haga falta en return (2) para llegar a la pantalla principal (INICIO)
- Pulse en (3). Se abrirá el «Programa temporizador»

Puede elegir entre P1, P2 o P3.

- (P1: Para un programa de un día que sirve para cada día de la semana)
- (P2: Para dos programas de día. Un programa para días entre semana «lu-vie» y un programa para el fin de semana «sa-do»)
- (P3: Para siete programas de día. Para cada día de la semana)

ATENCIÓN: Esta es la descripción para la configuración de P1. Si es la primera vez que configura un programa semanal, le aconsejamos que siga los siguientes pasos al menos una vez para practicar. Si así lo prefiere, puede configurar después un programa P2 o P3.

- Seleccione «P1: semana» girando (1)
- Pulse en (1). Se abrirá «P1: semana»

Ha elegido Periodo 1, Periodo 2, Periodo 3, Periodo 4, Periodo 5 y Periodo 6. Cada periodo es una parte del día para la que puede configurar el modo de ventilación.

Para configurar el periodo 1, siga los siguientes pasos:

- Seleccione «Periodo 1» girando (1)
- Pulse en (1). Se abrirá «Periodo 1»
- Selección «Hora de inicio» girando (1)
- Pulse en (1). Se abrirá «Hora de inicio»
- Configure la hora de inicio, girando (1). Tiene un rango de entre 3:00 y 2:59
- Pulse en (1) para confirmar la hora de inicio

Configure el modo de ventilación para Periodo 1. Haga lo siguiente:

- Selección «Modo de ventilación» girando (1)
- Pulse en (1). Se abrirá el «Modo de ventilación».
- Configure el modo de ventilación para el Periodo 1, girando (1)
- Pulse en (1) para confirmar el modo de ventilación para Periodo 1

Ha configurado el modo de ventilación para Periodo 1. Para configurar los Periodos 2 hasta 6, siga los pasos anteriores.

Cómo activar los programas P1, P2 o P3

Si ha configurado un programa semanal P1, P2 o P3, puede activar uno de esos programas. Haga lo siguiente:

- Pulse las veces que haga falta en return (2) para llegar a la pantalla principal
- Pulse en (3). Se abrirá el «Programa temporizador»
- Selección «Activar programa» girando (1)
- Pulse en (1). Se abrirá «Activar programa»
- Selección P1, P2 o P3 girando (1)
- Pulse en (1) para activar P1, P2 o P3

Ha activado los programas P1, P2 o P3

Cómo anular temporalmente el programa

Puede anular temporalmente el programa. Haga lo siguiente:

- Pulse las veces que haga falta en return (2) para llegar a la pantalla principal
- Pulse en (5). Se abrirá «Temporal»
- Gire (1) para configurar temporalmente el modo de ventilación

En la parte superior de la pantalla le aparecerá hasta qué hora se aplica el nuevo modo configurado de ventilación. Después de esta hora el programa se volverá a activar.

Anular el programa por más tiempo

Si ha configurado un programa lo puede anular manualmente, por ejemplo durante las vacaciones. Para anular el programa siga los siguientes pasos:

- Pulse las veces que haga falta en return (2) para llegar a la pantalla principal
- Pulse en (4). Aparecerá «Manual» en la pantalla
- Gire (1) para configurar el modo de ventilación

El modo manual anula el programa. Si quiere salir del modo manual, pulse en (2).

Aviso de filtros

Quando aparece el texto «Filtro» en la pantalla, hay que limpiar o sustituir los filtros. Para más información, consulte el manual completo de instrucciones en www.brinkclimatesystems.nl.

Oprettelse af et ugeprogram (P1, P2 eller P3)

- Tryk om nødvendigt flere gange på Return-tasten (2) for at åbne hovedskærmen (HOME)
- Tryk på (3). "Tidsstyring" åbnes

Du kan vælge mellem P1, P2 eller P3.

- (P1: Bruges til at oprette et dagprogram, som gælder alle ugens dage)
- (P2: Bruges til at oprette to dagprogrammer. Et dagprogram til hverdage "ma-fre" og et dagprogram til weekenden "lø-sø")
- (P3: Bruges til at oprette syv dagprogrammer. Særskilte programmer til hver ugedag.)

BEMÆRK: Nedenfor følger beskrivelsen af, hvordan man indstiller P1. Hvis det er første gang, du indstiller et ugeprogram, anbefaler vi at gennemgå trinene nedenfor mindst én gang som øvelse. Om ønsket, kan du derefter også indstille program P2 eller P3.

- Vælg "P1: uge" ved at dreje på (1)
- Tryk på (1). "P1: uge" åbnes

Du kan vælge mellem Periode 1, Periode 2, Periode 3, Periode 4, Periode 5 og Periode 6. Hver periode er en del af den dag, hvor du kan indstille ventilationsindstillingen.

Gør følgende for at indstille Periode 1:

- Vælg "Periode 1" ved at dreje på (1)
- Tryk på (1). "Periode 1" åbnes
- Vælg "Starttid" ved at dreje på (1)
- Tryk på (1). "Starttid" åbnes
- Indstil starttiden ved at dreje på (1). Du kan vælge en tid mellem kl. 3.00 og kl. 2.59
- Tryk på (1) for at bekræfte starttiden

Indstil nu ventilationsindstillingen for Periode 1. Det gøres på følgende måde:

- Vælg "Vent mode" ved at dreje på (1)
- Tryk på (1). "Vent mode" åbnes
- Indstil ventilationsindstillingen for Periode 1 ved at dreje på (1)
- Tryk på (1) for at bekræfte ventilationsindstillingen for Periode 1

Du har nu indstillet ventilationsindstillingen for Periode 1. Du kan indstille Periode 2 til 6 på samme måde.

Aktivering af program P1, P2 eller P3

Når du har indstillet et P1, P2 eller P3 ugeprogram, kan du aktivere ét af disse ugeprogrammer. Det gøres på følgende måde:

- Tryk om nødvendigt flere gange på Return-tasten (2) for at åbne hovedskærmen
- Tryk på (3). "Menuen Tidsstyring" åbnes
- Vælg "Aktiver program" ved at dreje på (1)
- Tryk på (1). "Aktiver program" åbnes
- Vælg P1, P2 eller P3 ved at dreje på (1)
- Tryk på (1) for at aktivere P1, P2 eller P3

Du har nu aktiveret P1, P2 eller P3.

Midlertidig tilsidesættelse af programmet

Du kan tilsidesætte programmet midlertidigt. Det gøres på følgende måde:

- Tryk om nødvendigt flere gange på Return-tasten (2) for at åbne hovedskærmen
- Tryk på (5). "Midlertidig" åbnes
- Drej på (1) for at indstille ventilationsindstillingen midlertidigt

Øverst på skærmen står til hvilket tidspunkt den ventilationsindstilling, du lige har indstillet, skal gælde. Efter dette tidspunkt genaktiveres programmet.

Tilsidesættelse af programmet i en længere periode

Hvis du har indstillet et program, kan du tilsidesætte det manuelt, f.eks. i forbindelse med ferien. Gør følgende for at tilsidesætte programmet:

- Tryk om nødvendigt flere gange på Return-tasten (2) for at åbne hovedskærmen
- Tryk på (4). "Manuel" vises på displayet
- Drej på (1) for at indstille ventilationsindstillingen

Nu tilsidesætter den manuelle indstilling programmet. Tryk på (2), hvis du vil fortryde den manuelle indstilling.

Melding om filter

Når teksten "Filter" vises på displayet, skal filtrene rengøres eller udskiftes. Mere information findes i den fuldstændige betjeningsvejledning på www.brinkclimatesystems.nl.